

甲年四旬期第二主日
主曆二〇二六年三月一日

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會主日彌撒
時間：每主日下午 3:30
地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂
1835 Larkvane Rd., Rowland Hts., CA 91748
中文告解時間：主日 2:30-3:00 PM 或主日彌撒後；
個別時間請與同神父聯繫。
指導司鐸：同衛峰神父 (Fr. Joseph) 626-964-3629 x125
華人協進會會長：岳德帆弟兄 626-905-7929
網站：CatholicChinese.org 電郵：mail@CatholicChinese.org

主日彌撒欄

請在誦唸慈悲申經後保持靜默，以便預備心靈，
虔誠及合宜地參與彌撒，並請將行動電話關機。

進堂曲：這光榮的四十晝夜

G (Em) 4/4 ERHALT UNS, HERR

6 7 | 1 7 6 # 5 6 7 | 1 7 6 1 | 2 2 3 1 | 2 2 3

1、這光榮的四 十晝夜 我 們歌頌讚 美主業；
2、獨 自守 齋梅 瑟目睹 頌 佈法律的 慈愛主；
3、效 法他 們讓 我們來 與 祢一同祈 禱守齋；

3 | 4 3 4 | 5 4 3 | 2 1 2 1 3 | 1 2 1 7 | 6 # 5 6 ||

1、因基督 萬 物 的 主宰 在 曠野中祈禱守齋。
2、厄里亞 守 齋 主 顯現 火 馬火車來接升天。
3、堅固我 們 藉 祢 聖寵 讓 我們歡見祢聖容。

垂 憐 經

E 4/4 Richard Cootes

||: 3 . 3 4 4 | 2 . 3 3 - :||

領、答：Ky - ri - e, e - le - i - son.

||: 1 - 7 1 | 6 . 5 5 - :||

領、答：Chri - ste, e - le - i - son.

0 3 2 1 4 | 3 - 2 . 1 | 1 0

領：Ky - ri - e, e - le - i - son.

3 2 1 4 | 3 - 2 . 1 | 1 - - - ||

答：Ky - ri - e, e - le - i - son.

讀經一：

恭讀創世紀 十二, 1~4a

那時候，上主對亞巴郎說：「你要離開你的故鄉、你的親族和你父親的家，到我給你指定的地方去。我要使你的後裔成為一個大民族；我要降福你，使你成名，使你成為一個福源。我要降福那祝福你的人，咒罵那咒罵你的人；天下萬民都要因你而獲得降福。」於是亞巴郎便依照上主的吩咐動身走了。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠： 詠三二

答：C 4/4 朱健仁曲

2 1 2 1 2 1 2 | 2 3 3 2 1 - | 3 5 5 5

上主，求祢向我們 廣施慈 愛，（滿足我們

5 3 6 6 | 5 - - - | 6 1 5 6 3 1 2 2 | 1 - - ||

對祢的期 待。） 滿足我們對祢的期 待。

領：

- 一、因為上主的話句句真實，祂的一切作為完全可靠。祂愛護正義和公理，祂的慈愛瀰漫大地。
- 二、因為主的眼睛垂視敬畏祂的人，眷顧那些投靠祂慈愛的人。祂為救他們免於死亡，在饑荒中養活他們。
- 三、我們的靈魂仰望上主，祂是我們的扶助和保障。上主，求祢向我們廣施慈愛，滿足我們對祢的期待。

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致弟茂德後書 一, 8b~10

親愛的弟茂德：你要依賴天主的能力，和我一同為傳福音分擔勞苦。天主拯救了我們，並以聖召召喚了我們，這並不是因為我們的行為，而是出自祂自己的計劃和恩寵：這恩寵是祂在萬世以前，在耶穌基督內賜給我們的，現在卻因我們的救主耶穌基督的降臨而顯示出來了；基督已經毀滅了死亡的權勢，又藉著福音彰顯了不朽的生命。

——上主的聖言。

答：感謝天主。

福音前歡呼詞：

答：F (Dm) 3/4 朱健仁曲

6 6 - | 5 1 3 | 2 - - | 2 - - | 2 2 1 | 2 - 1 | 6 - - | 6 - - |

基督，天主聖言， 願光榮歸 於祢！

6 6 - | 5 1 3 | 2 - - | 2 - - | 2 2 1 | 2 - 1 | 6 - - | 6 - - ||

基督，天主聖言， 願光榮歸 於祢！

領：有聖父的聲音從彩雲中發出說：
這是我的愛子，你們要聽從祂！

福音：

恭讀聖瑪竇福音

十七，1~9

那時候，耶穌帶著伯多祿、雅各伯和他的弟弟若望，悄悄地上了一座高山，在他們面前變了容貌：祂的面容發光有如太陽，祂的衣服潔白如雪。忽然，梅瑟和厄里亞也顯現出來，跟耶穌講話。於是伯多祿對耶穌說：「主啊！我們在這裡真好！如果祢願意，我就在這裡搭三個帳棚：一個為祢，一個為梅瑟，一個為厄里亞。」他還在說話的時候，忽然有一片燦爛的雲彩籠罩著他們，有聲音從雲中傳出來說：「這是我的愛子，我所喜悅的：你們要聽從祂！」三個門徒聽了這聲音，都俯伏在地，非常害怕。耶穌就走過來，撫摩他們說：「起來吧，不要怕！」他們抬頭一看，只看見耶穌，其他的人都不見了。

下山時，耶穌囑咐他們說：「在人子還沒有從死人中復活以前，你們不要把剛纔所看見的事告訴別人。」

——基督的福音。

答：基督，我們讚美祢。

遣散曲：願上主的話堅固你

D 6/8

Christopher Walker

1 2 | 3 3 3 . | 4 3 1 3 4 | 5 5 5 . | 6 5 3
願上主的話 堅固你。願上主的話 滋養你。

2 3 | 4 4 4 . | 5 4 2 1 7 | 1 - - | 1 . 0 ||
願上主的話 安慰你 到永遠。

彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church

奉獻曲：唯有祢的愛

Bob Fabing, S.J.

疊句：A 4/4

編曲：王啟仁 譯詞：彭育申

5 5 5 6 | 5 - - 6 7 | i - 7 6 | 5 - - - |
唯有祢的愛，哦，生命之主，

6 6 5 4 | 5 - - 3 | 5 - - - | 5 - - - |
唯有祢的愛，我求。

i i 7 i | 2 - - 3 | 4 - 3 2 | i - - - |
唯有祢的愛，哦，生命之主，

4 4 3 2 | i - - 0 7 | i - - - || i - - - | 0 - - - | 0 - - - |
唯有祢的愛，我求。

詩節：0 6 7 i | 5 5 5 - | 0^b 6 5 4 | 5 5 5 - |

1、我尋求祢聖顏。我尋求祢的愛。

2、祢的聖愛，哦，主，比生命更貴重。

0 i 2 3 | 4 . 3 2 - | 0 i 4 3 | 2 - - 2 | 2 - - - ||

1、我尋求祢聖顏。我尋求祢的愛。

2、祢的聖愛，哦，主，比生命更貴重。

0 2 2 6 | i - 7 - | 6 - - 5 | 5 - - - |

3、祢是我呼吸的氣息，

6 - 7 i | i - 5 i | 2 - - - | 2 - - - | 0 - - - ||

3、是我喜樂的泉源。

參禮者共同的姿勢是參禮團體各成員間合一的標記：請從天主經開始時保持站立，直到教友們領完聖體。領聖體時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙臂交叉在胸前。

領主曲：有一個渴望

F (Dm) 2/4

Anne Quigley

0 3 3 3 | 3 4 2 1 | 2 2 | 3 . 1 | 6 7 1 | 2 1 | 7 6 7 7 - |
有一個渴望在我心，哦主，望祢將自己顯示給我。

0 3 3 3 | 3 4 2 1 | 2 2 | 3 . 1 | 6 1 | 2 1 | 7 . 6 | 6 - ||
有一個渴望在我心，只有天主的愛才能滿足。

0 3 | 3 4 | 0 2 | 2 3 | 0 1 | 1 2 | 7 6 7 7 - |

1 望正義，望自由，望憐憫：俯聽我。

2 望智慧，望勇氣，望安慰：俯聽我。

3 望治癒，望健全，望新生：俯聽我。

4 主救我，憐憫我，黑暗中我的光。

0 3 | 3 4 | 0 2 | 3 3 | 0 1 | 1 2 1 | 7 7 6 | 6 - ||

1 哀慟中，悲傷中：求祢陪伴、俯聽我。

2 軟弱中，恐懼中：求祢陪伴、俯聽我。

3 病苦中，死亡中：求祢陪伴、俯聽我。

4 我呼求，我等待：求祢陪伴、俯聽我。

靜默出堂

彌撒特別意向欄

若您想奉獻彌撒，請在一週前將彌撒意向與獻儀交給
李鳳珍姊妹：626-315-7177 支票抬頭請寫“C.C.C.”

本華人教友團體為翟林湧神父的父親翟德瑚老先生

求主恩賜安息主懷、天鄉永福。

葛寧意為戴莉莎姊妹、周淑正姊妹、代母葛桂葆求健康平安。

于德蘭為蔣伯母蔣羅雪芳女士（聖名 Rose）求安息主懷。

于德蘭為蘇撫群伯伯求安息主懷。

于德蘭為林媽媽鄭靜萍女士求安息主懷。

于德蘭為徐安生求安息主懷。

張茜凝率子、媳為朱自成求安息主懷，永享天堂福樂。

張熙成、林芬蘭全家為 Geraldine Gutierrez 求身體健康，

求天主看顧醫護及時時護祐全家身心靈健康平安。

蔡嘉琪、嘉熙姊妹追思祖父蔡祥裕、祖母劉三妹、

六叔公蔡祥道，求主賜天鄉永福。

林武斌率子孫為妻子翁洪英（Maria）求天鄉永福。

林朝洪及其家人為母親翁洪英求靈魂永安、安息主懷

並得享天鄉永福。

陳賀章、崔淑芳率子女 Steven、Cindy 追思祖先及親友恩人，

求主恩賜靈魂永安、享天鄉永福。

蘇兆華追思父親蘇葆先祈求天主恩賜靈魂永安、天鄉永福。

崔淑平率子胡新月追思母親宋素珍逝世兩週年，求主恩賜

靈魂安息主懷、享天鄉永福。

蔡冰華、張遠紅率女兒們感恩謝主，求主賜新的一年全家

安康喜樂。

蔣傑璋暨家人為母親蔣羅雪芳女士（聖名 Rose）感謝天主所賜予她的一切及生命，並祈求仁慈的天主恩賜她的靈魂早日安息主懷，得享天國永福。

聖母軍曉明之星支團為林慧琪母親林鄭靜萍靈魂求主恩賜安息主懷、永享天鄉福樂。

週二讀經班為蔣羅雪芳伯母求主恩賜安息主懷、享天鄉永福。方紹堃、伍美美為蔣傑璋兄的母親蔣羅雪芳伯母求靈魂安息、永享天國福樂及為傑璋兄家人求平安。

方紹堃、伍美美為林慧琪媽媽林鄭靜萍伯母求靈魂安息、享天鄉永福及為慧琪姊家人求平安。

張熙成、林芬蘭全家為林鄭靜萍伯母求靈魂得享天堂永福，也為慧琪姊及家人求身心靈平安。

張茜凝為蔣羅雪芳伯母、林鄭靜萍伯母求天鄉永福。

讀經員為蔣傑璋弟兄的母親蔣羅雪芳（聖名 Rose）的靈魂求主恩賜安息主懷，永享天鄉福樂。

杜一平、陳美智夫婦為林慧琪媽媽林鄭靜萍伯母求靈魂永安，享天國福樂。

蔡姍姍、蔡奕浩、蔡宜靜追思外公蔡祥裕、外婆劉三妹、六叔公蔡祥道，求主賜他們天鄉永福。

趙儒民及子女追思張國棟、于雅玉、苗若石，求早日安息主懷、享天鄉永福。

代 禱 欄

求健康：盧如心、劉戊鏗、章桐君、Anna 李、于陳秀貴、薛玉山、張朝禎、簡嘉濤、李鑫源、童林娥、鄭金坤賢、鄭國瑩、楊桂芝、劉有忠、曹粉蓮、黃美容、阮德俊、黃桂音、林小姍、徐永珍、盛鐵君、陳天雪、梁淑雯、胡維鈞、胡亞賢、賈冰雪、繆劉桂卿、謝瑩、楊欣如、Anna L. Sun、Sue Ottoson、陳大萐、張世風、薩次卿、Randy Anderson、劉菲、曹依、孫祖洪、張奇珠、張翊庭、黃小菱、葉茵台、賴素靜、阮益謙、張晉霞、姚裕華、Adrian Chan、Eugene Chan、陳林喜美、徐小明、朱錫芬、林翠珍、汪淑純、周淑正。

為新亡者祈禱：鄭陸惠芬、張德偉、蔣羅雪芳、林鄭靜萍、周友達、翟德瑚。

教 會 消 息 欄

**教宗：四旬期是一段光明的路程，
應為靜默和聆聽留出空間**

（梵蒂岡新聞網）曠野、魔鬼的誘惑，以及倚靠聖神，雖然聖神並未免除人類處境的艱辛，卻提供一個對抗欺騙與陷阱的方法。這就是耶穌經歷 40 天嚴峻試探的背景，也是四旬期第一主日禮儀所宣講的內容，教宗良十四世 2 月 22 日在三鐘經祈禱活動中以此進行了要理講授。教宗稱走向主的復活奧蹟是一段「光明」的旅程。

做補贖使生命綻放

教宗指出，福音所教導的做補贖不是目的，而是達到圓滿喜樂的行糧。它不僅是一種途徑，使人面對自身的限度，也是「超越這些限度，與天主密切契合」的大好時機。2 萬名信友聚集在聖伯多祿廣場，聆聽教宗的講話。

教宗說：「禮儀藉著生命之言，邀請我們將四旬期視為一段光明的旅程，通過祈禱、守齋與施捨，我們能更新與上主的合作，實現我們生命的唯一傑作。這意味著讓祂來消除罪惡在我們的生命中造成污點、治癒罪惡的傷口，我們也要努力讓生命綻放出一切美善，直至愛的圓滿，這是真正幸福的唯一泉源。」

財富、名聲與權力：喜樂的替代品

接著，教宗援引聖保祿六世教宗的話，指出補贖非但不會使我們的人性貧乏，反而使其充實、潔淨和堅固。教宗良深知，面對惡的挑戰，人們會感到氣餒，去尋求那些「不費氣力就能獲得滿足的捷徑」。教宗提醒眾人警惕財富、名聲與權力的欺騙。

「耶穌也曾受到這些誘惑，這些誘惑其實只不過是我們為喜樂而受造的可憐替代品，最終，它們必然且永遠無法滿足我們，並使我們感到不安和空虛。」

暫時讓電視、廣播和手機靜音

最後，教宗依循聖奧斯定的教導，勸勉眾人從祈禱和慈悲善功的泉源中得到堅固。在這個為善的靜默愈發罕見的時代，教宗鼓勵眾人通過具體的克己，去尋找和推廣靜默。

「讓我們為靜默留出空間，暫時讓電視、廣播和手機靜音。我們要默想天主聖言，領聖事，聆聽聖神的聲音，祂在我們心中說話；我們要在家庭、工作環境、團體中彼此聆聽。我們要將時間奉獻給孤獨的人，尤其是年長者、窮人和病患。放棄多餘物品，將節省下的物品與有需要者分享。」

教宗回應讀者：

即使沒有信仰，也可以是尋求天主的人

（梵蒂岡新聞網）「凡愛天主和誠心實意尋找天主的人，不會是無信仰者。」教宗良十四世援引聖奧斯定的話回覆了一位讀者的來信。該讀者名為羅科（Rocco），來自義大利的雷焦卡拉布里亞（Reggio Calabria）。他在寫給 2 月份《聖伯多祿廣場》期刊的信中尋求幫助，並問道是否有可能自稱為無信仰者，同時又愛天主。

在自身內找尋天主

羅科在信中附上他寫的一首詩。他表示，「我認為自己不信，並對虛無絕對地堅信，但我不斷地渴慕天主。我的內心掙扎在於天主！我的不安也在於天主！」

教宗在回信中，感謝羅科寄來的詩，並回應道「您所說的立刻使我想起我所敬愛的聖奧斯定教父在他的《懺悔錄》中所寫的話：祢在我內，我卻在外。我在身外找尋祢」。這段引文清楚地指出，尋求天主就是一種渴望。

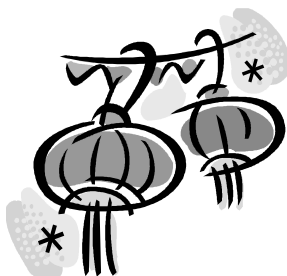
在尋找天主的過程中，蘊藏著人類生命的尊嚴

教宗繼續解釋道，「信仰的真正癥結，不在於信或不信天主，而在於尋找天主！天主讓由衷尋找祂的人找到祂。或許該當正確區分的不是信者和不信的人，而是尋找天主的人和沒有尋找天主的人」。

教宗補充道，有人自認為有信仰，卻不尋找天主的面容，因此是不愛天主。相反地，有人會堅信自己沒有信仰，卻「是熱切尋找天主面容的人，並愛著天主，就如您所做的。看！我們都是渴望天主聖愛的人，都是尋求天主的人，這正是我們生命的尊嚴和美妙所在」。

佈告欄

三月：聖若瑟月



祝大家
元宵節
快樂！



成人慕道班

每主日下午 1:00-3:00 在四、五號教室上課。

下週主題：靈修

講師：童利孝

兒童道理班

每主日下午 2:00-3:00 在一、二、六、八號教室上課。

聖經之旅

每月第二、四週四 8-9 PM. Zoom ID: 813 137 6606 無密碼。

週二讀經班

每週二 10 AM 至 12 PM 地點：本堂三號教室。

**夏令時間將於三月八日凌晨二時開始；
請於三月七日晚間將府上的鐘錶調快一小時。**

週六線上讀經班

每月第二、四週六 10 AM 至 12 PM

會議 ID: 749 392 5651 密碼：13579

融愛之家青年團體聖言&生活分享聚會

每月第二週五 6:30 PM 至 9 PM

地點：本堂禮堂。

聖母軍成人支團

曉明之星支團：每週六 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

聖體之母支團：每週二 2:30 PM-4 PM 在二號教室開會。

萬應聖母支團：每週五 10 AM-11:30 AM 在三號教室開會。

聖母軍青年支團

蒙召升天之後支團：每主日 5 PM-6 PM 在三號教室開會。

可愛之母支團：每主日 5 PM-6 PM 在二號教室開會。

堂區消息

• 本堂四旬期週一至週五時間表

拜苦路：週五 6:00 PM (西文)、6:30 PM (英文)。

平日彌撒、明供聖體、告解時間：如常。

• 四旬期和好聖事時間表

03/11 (週三)：本堂 (羅蘭崗)，7:00 PM.

03/23 (週一)：St. John Vianney (哈崗)，7:00 PM.

03/26 (週四)：St. Lorenzo Ruiz (核桃市)，7:00 PM

03/31 (週二)：St. Denis (鑽石吧)，7:30 PM

• 四旬期齋餐

本堂聖文生善會將於 3/6, 3/13, 3/20, 3/27 週五從 6 PM 到 8 PM 在禮堂提供免費四旬期齋餐。歡迎大家光臨。

• Together in Mission 2026: 這是愛的時刻

本堂今年的籌款目標是 \$112,389.

若您願意捐獻，請掃描二維碼

或致電 (213) 637-7672



堂區其他消息請看堂區週訊 (在聖堂大門口)。

洛杉磯羅蘭崗天主教華人協進會理事欄

會長：岳德帆弟兄。

副會長：陳佩琳姊妹。

秘書：何凱恩姊妹。

禮儀組：趙金潤姊妹。

福傳組：張奧佳姊妹。

活動服務組：潘綺霞姊妹。

靈修組：孫愛珠姊妹。

財務組：梁慧賢姊妹。